

B1.44.1 Indirecte rede: verleden tijd

Discours indirect : passé



Dans le discours indirect, la subordonnée est généralement au passé lorsque le verbe de la proposition principale est au passé.

1. Dans le discours indirect, on utilise différents mots de liaison, comme dat, waarom, hoe, of.
2. Dans le discours indirect, le temps du verbe change : un passé dans le discours direct devient un plus-que-parfait, un présent devient un imparfait, et zal devient zou.

Type zin (Type de phrase)	Directe rede (Discours direct)	Indirecte rede (Discours indirect)
normale zin (phrase déclarative)	De overstrooming veroorzaakte veel schade. (L'inondation a causé beaucoup de dégâts.)	Hij zei dat de overstrooming veel schade had veroorzaakt . (Il a dit que l'inondation avait causé beaucoup de dégâts.)
vragende zin (phrase interrogative)	Waarom zette je je in voor het milieu? (Pourquoi t'es-tu engagé(e) pour l'environnement ?)	Hij vroeg waarom ze zich voor het milieu had ingezet . (Il a demandé pourquoi elle s'était engagée pour l'environnement.)
voorwaardelijke zin (phrase conditionnelle)	Als je je inzet, kan het helpen. (Si tu t'engages, ça peut aider.)	Ze zei dat als je je inzet, het zou kunnen helpen. (Elle a dit que si tu t'engageais, ça pourrait aider.)

1. Traduire et choisir la bonne réponse

1. De wethouder zei dat de vervuiling in de rivier in 2023 _____. (L'adjoint au maire a dit que la pollution dans la rivière avait augmenté en 2023.)
a. was toegenomen b. nam toe c. is toegenomen d. zal toenemen
2. De inspecteur vroeg of het bedrijf zich aan het vergunningstelsel _____. (L'inspecteur a demandé si l'entreprise s'était conformée au régime d'autorisation.)
a. zou houden b. had gehouden c. houdt d. hield
3. Tijdens de bijeenkomst zei de projectleider dat de nieuwe recyclingregels de kosten _____ verlagen. (Pendant la réunion, le chef de projet a dit que les nouvelles règles de recyclage réduiraient les coûts.)
a. hebben b. zullen c. zouden d. waren
4. De buurman vroeg waarom we ons voor een duurzaam beleid _____. (Le voisin a demandé pourquoi nous nous étions engagés en faveur d'une politique durable.)
a. hadden ingezet b. zetten in c. ons inzetten d. inzetten

1. was toegenomen 2. had gehouden 3. zouden 4. hadden ingezet

2. Réécrivez les phrases

1. De projectleider zei: "We starten volgende week met de nieuwe planning."

(Le chef de projet a dit qu'ils commenceraient la semaine suivante avec la nouvelle planification.)

2. De collega vroeg: "Waarom werk je deze maand zo vaak thuis?"

(Le collègue a demandé pourquoi je travaillais si souvent à la maison ce mois-là.)

3. De HR-adviseur vroeg: "Heb je je cv al bijgewerkt?"

(Le conseiller RH a demandé si j'avais déjà mis à jour mon CV.)

4. De arts zei: "Als u genoeg rust neemt, gaat het beter."

(Le médecin a dit que si je me reposais suffisamment, ça irait mieux.)

1. De projectleider zei dat ze de volgende week met de nieuwe planning zouden starten. **2.** De collega vroeg waarom ik die maand zo vaak thuis werkte. **3.** De HR-adviseur vroeg of ik mijn cv al had bijgewerkt. **4.** De arts zei dat als ik genoeg rust nam, het beter zou gaan.

3. Corrigez l'erreur

1. De manager vroeg of we morgen de metingen zullen delen.

Le manager a demandé si nous partagerions demain les mesures.

2. De inspecteur zei dat de fabriek de norm overschrijdt.

L'inspecteur a dit que l'usine dépassait la norme.

1. De manager vroeg of we morgen de metingen zouden delen. **2.** De inspecteur zei dat de fabriek de norm overschreed.